

JURNAL

ANALYSE DES NOMS PROPRES ET ONOMASTIQUE EN FRANÇAISE

disusun dan diajukan oleh:

WILDA SYAFRIANI HASIBUAN
NIM. 2123131054

**Telah Diverifikasi Dan Dinyatakan Memenuhi Syarat untuk Diunggah
pada Jurnal Online**

Medan, September 2016

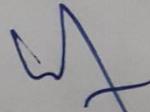
Menyetujui,

Pembimbing Skripsi I



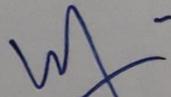
Drs. Balduin Pakpahan, M.Hum.
NIP. 19580110 198403 1 001

Pembimbing Skripsi II



Nurilam Harianjah, S.Pd., M. Hum.
NIP. 19770121 200312 2 004

Editor Jurnal



Nurilam Harianjah, S.Pd., M.Hum
NIP. 19770121 200312 2 004

ANALYSE DES NOMS PROPRES ET ONOMASTIQUE EN FRANÇAISE

Wilda Syfriani Hasibuan
Drs. Balduin Pakpahan, M.Hum
Nurilam Harianja, S.Pd, M.Hum
Département des Langues Étrangères
Faculté des Lettres et des Arts
Université de Medan
Mél : hexagonefrance12@gmail.com

RÉSUMÉ

Le but de cette recherche est pour savoir *les noms propres des personnes en France* et les formes du nom de quatre origine des noms propres qui sont : noms de métiers, les sobriquets, les termes géographiques ou topographiques. La théorie de cette recherche utilise le livre « L'immeuble ».

La méthode de cette recherche est la méthode qualitative. La méthode qualitative est un procès la recherche qui produit la donnée descriptive comme le mot à l'écrit ou à l'oral des personnes observées. Cette méthode de recherche s'agit d'une condition de vérité ete donner la priorité à la donnée que la théorie. Pour analyser les données.

Le résultat de la recherche indique que les noms propres et onomastiques dans cette recherche, on trouve 20 noms qui sont divisé en 4 parties : nom de personne, nom de métier, sobriquet et géographie. Le pourcentage de tous ces types est différente où le nom de personne atteint 40%, nom de métier atteint 15%, le nom avec sobriquet atteint 25% et le nom venant de géographie atteint 20%. Parmi ces 20 noms propres et onomastiques, on trouve qu'il existe 14 noms qui viennent du nom de son père et 6 autres noms viennent du nom de sa mère. L'étymologie des noms analysés est aussi variée. Il y a 15 noms analysés qui viennent du nom baptême et 5 autres noms viennent du nom royaume ainsi des autres pays comme l'allemande.

Mots-clés : *Les noms Propres, Onomastique, étymologie*

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui nama – nama yang tepat dari seseorang di Prancis dan membentuk empat nama asli dan tepat yaitu : nama dari pekerjaan, dari panggilan kecil, dari segi geografis atau topografis. Teori penelitian ini menggunakan buku « L'immeuble ».

Metode penelitian ini menggunakan metode kualitatif. Metode kualitatif adalah metode penelitian percobaan yang menghasilkan data deskriptif sebagai kata tertulis atau individu lisan yang diamati. Metode penelitian pencarian mencakup kondisi yang sebenarnya untuk memprioritaskan data teori. Untuk menganalisis data.

Hasil pencarian mengatakan bahwa nama diri dan onomastic dalam penelitian ini, ada 20 nama yang terbagi menjadi 4 bagian yaitu : nama pribadi , nama pekerjaan, nama panggilan, dan nama geografis atau topografis. Semua persentase mempunyai jenis yang berbeda dimana nama orang mencapai 40 % , nama pekerjaan mencapai 15 % , nama panggilan julukan mencapai 25 % dan nama dari geografis mencapai 20 %. Diantara 20 nama diri dan onomastic kami menemukan bahwa ada 14 nama yang berasal dari nama ayahnya dan enam nama lainnya berasal dari nama ibunya. Etimologi adalah nama yang dianalisis bervariasi. Ada 15 nama yang dianalisis yang datang dari nama baptis dan 5 nama lain datang dari ranah nama dan negara- negara lain seperti Jerman.

Kata Kunci : *Nama diri, Onomastik, etimologis.*

INTRODUCTION

Les langues au monde entier sont variées et ont la différente structure. Cela est influencé par la différence de la culture et les habitudes des personnes dans chaque pays. Grâce à cette différence, il provoque la différence du système de la langue surtout à la structure grammaticale, les utilisations de l'expression, la structure lexicale, etc.

Cela est prouvé par la différence de la structure linguistique entre l'indonésien et le français. En indonésien, on ne connaît pas la conjugaison du verbe comme le français. L'indonésien ne connaît pas aussi le système du mode qui est en français, le mode est vraiment important et peut être trouvé dans toutes les phrases.

Ce n'est pas seulement la langue, il existe aussi la différence de la culture et des habitudes des personnes qui habitent dans la région différente. Cela se passe

aussi aux habitudes des personnes d'une région d'utiliser le nom spécial pour appeler une personne.

On connaît en France, le terme de « onomastique ». L'onomastique est une branche de la lexicologie qui a pour objet l'étude des noms propres: leur étymologie, leur formation, leur usage à travers les langues et les sociétés. Le mot *onomastique* vient du grec ὀνομαστικός, ὄνομα signifiant « nom ». L'onomastique trouve de nouvelles applications dans le domaine des affaires, avec l'apparition de nouvelles techniques de fouille de données : marketing, communication, gestion des risques et ressources humaines.

On admet généralement que les noms de famille datent du XII^e siècle, même si les choses gagneraient à être nuancées. Autrement dit, à partir de cette époque, chaque habitant de chaque village se retrouve avec un nom (qui deviendra le prénom) et un attribut aux origines aussi diverses que différentes (qui deviendra le nom de famille).

Car il s'agit bien au départ de surnoms, comme l'ont d'ailleurs retenu les Anglais qui continuent à dire "name" pour prénom et "surname" pour nom de famille. Ces surnoms étaient devenus nécessaires pour éviter les homonymies : dans un village où un habitant sur trois s'appelait Martin, il fallait bien arriver, ne serait-ce que pour le paiement des redevances seigneuriales, à distinguer tous ces Martin les uns des autres.

On peut penser que les surnoms existaient déjà dans la vie courante, ils se sont simplement peu à peu officialisés. Leur formation est assez facile à comprendre, et on a l'habitude de les classer en quelques catégories, finalement peu nombreuses.

Cette recherche montera une analyse des noms propres des personnes que l'on trouve en France. Cette recherche analysera les noms propres des personnes et l'étymologie du nom, comme ci-dessus :

1. ALICE

Etymologie : Sainte Alice est née vers l'année 930 et est la fille du roi II de Bourgogne. Elle dédia sa vie aux pauvres.

Origine : Ce nom vient de « *adalheit* » qu'on peut traduire par « *de noble lignée* ».

2. JEAN

Etymologie : Il est le frère de Jacques et l'un des apôtres les plus proches de Jésus.

Origine : Il est un prénom hébreu qui signifie « *Dieu a pitié* ».

A partir des exemples au-dessous, l'auteur a une grande envie d'analyser les noms propres des personnes en France en faisant la relation avec l'étude de l'onomastique. La recherche concernant l'analyse des noms propres n'existe pas encore à la section française et cela courage l'auteur pour montrer cette analyse. Cette analyse est aussi vraiment importante surtout pour les apprenants du français. C'est parce qu'il n'est pas suffisant d'apprendre seulement la grammaire, le règle d'écrire, mais aussi il est important d'approfondir les connaissances sur la vie culturelle et les habitudes des personnes qui parle la langue que l'on apprend, surtout les connaissances sur les noms propres et son étymologie concernant l'étude de l'onomastique.

Pour cela, l'auteur a une grande volonté de montrer une recherche sur les noms propres et le titre de cette recherche est Analyse Des Noms Propres Et Onomastique En Française.

METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

La méthode de la recherche est très importante dans une recherche parce qu'elle confirme l'exactitude du résultat de recherche. Selon Emosda (2007:88) dit que *konsep dasar penelitian adalah mencari kebenaran atas dasar kondisi nyata atau yang selalu disebut dengan obyektivitas, yaitu kebenaran atau kenyataan. Upaya untuk mencari kebenaran atau membenarkan kebenaran dilakukan dengan berbagai model dan selalu disebut dengan paradigma.*

C'est-à-dire concepts de la recherche de base est une personne recherchant la vérité sur la base de biens ou d'une condition qui est toujours appelé avec l'objectivité, la vérité ou la réalité. L'effort de chercher la vérité ou des vérités justifient réalisée avec different modèles et toujours appelé paradigme.

Selon Mulyana (2001 : 178) *metodoogi kualitatif sebagai prosedur penelitian yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang dan perilaku yang dapat diamati.* C'est-à-dire la données

qualitative est une procédure de recherche qui produit la donnée descriptive et se compose par des mots écrits ou oraux des personnes et les attitudes qui peuvent être observées.

Arikunto (2007 : 100) explique que *metode pengumpulan data adalah cara-cara yang dapat digunakan oleh peneliti untuk mengumpulkan data*. C'est-à-dire méthode de collecte de données sont autant de moyens qui peuvent être utilisés par l'auteur pour recueillir des données.

C'est pourquoi, l'auteur utilise la méthode descriptive qualitative. D'après Arikunto (2007 : 269) *menganalisis data dengan deskriptif kualitatif adalah memberikan predikat kepada variabel yang diteliti sesuai dengan kondisi yang sebenarnya*. La méthode descriptive qualitative est une forme de recherche s'appuyant sur les pourcentages pour identifier le résultat de la recherche.

Afin que le résultat obtenu soit satisfaisant. Avec la méthode de la recherche correcte, les problèmes apparus dans la recherche seront capables d'être finis et trouvés ses vérités dans l'analyse de données, l'auteur n'est pas perdu. Le processus de recherche qui est orientée va produire l'information et l'analyse de données. Cette information peut-être acceptée par tout le monde naturellement.

RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

Après avoir analysé les noms propres et onomastiques, on peut finalement obtenir les données qui seront expliqués dans ce chapitre. On obtient 20 noms onomastiques qui sont déjà analysés dans cette recherche. Donc, pour rendre facile de comprendre et de voir le résultat de la recherche, l'auteur fait représenter bien ce résultat de la recherche en forme du tableau comme suivant :

Tableau 4.1. Tableau Récapitulatif du Résultat de la Recherche

No	Nom Propre & Onomastique	Nom (Numéro)	Pourcentage
1	Nom de Personne	1, 2, 4, 5, 6, 7, 9, 10	40%
2	Nom de Metier	11, 12, 13	15%
3	Sobriquet	3, 14, 16, 18, 19	25%
4	Géographiques	8, 15, 17, 20	20%

Selon l'analyse de la recherche qui est réalisée à partir du Mai jusqu'à la fin du Juillet, on obtient enfin le résultat et l'analyse des données de la recherche. L'analyse des noms propres et onomastiques dans cette recherche utilise 20 noms français qui sont analysés selon son origine et son étymologie. En faisant cela, on va savoir d'où les noms viennent. La partie de cette analyse des données va expliquer les origines et les étymologies de tous les noms analysés.

CONCLUSION

Cette recherche a déjà analysé les noms propres et onomastiques en trouvant l'étymologie et l'origine. Donc, on peut conclure quelques points afin de répondre la formulation des problèmes dans premier chapitre comme ci-dessus :

1. Après avoir analysé les noms propres et onomastiques dans cette recherche, on trouve 20 noms qui sont divisés en 4 parties : nom de personne, nom de métier, sobriquet et géographie. Le pourcentage de tous ces types est différent où le nom de personne atteint 40%, nom de métier atteint 15%, le nom avec sobriquet atteint 25% et le nom venant de géographie atteint 20%.
2. Cette recherche analyse aussi l'étymologie et l'origine des noms analysés. Parmi ces 20 noms propres et onomastiques, on trouve qu'il existe 14 noms qui viennent du nom de son père et 6 autres noms viennent du nom de sa mère. L'étymologie des noms analysés est aussi variée. Il y a 15 noms analysés qui viennent du nom baptême et 5 autres noms viennent du nom royaume ainsi des autres pays comme l'allemande.

BIBLIOGRAPHIE

ASPRUJ, Pierre Henry, Porrentruy. 1998. *Quelques Noms Des Famille et Noms De Lieux*. Á Porrentruy.

Cuq, Jean-Pierre. 2003. *Dictionnaire De Didactique Du Français Langue Étrangère Et Seconde*. Paris: CLE International.

Chaer. 2008 . *Morfologi Bahasa* . Jakarta : Rineka Cipta.

Dauzat A. 1977, *Les Noms De Famille De France*, Guénégaud, Paris.

- Dauzat A. Rostaing C., 1983, *Dictionnaire Étymologique Des Noms De Lieux En France*, Guénégaud, Paris.
- Debyser, Francis. 1992. *L'immeuble*. Vanves : Hachette FLE.
- Derrida. 2002. *Analisis Sebagai Metode Penelitian Awal*. Surabaya : Cahaya.
- Dubran, Santoso. 2005. *Metodologi Penelitian*. Malang : Pustaka Utama.
- Fabre, Paul .1987. *Théorie Du Nom Propre Et Recherche Onomastique* . Cahiers depraxématique 8, document 1.
- Fanna. 2004. *Les Carnet Des Prénom*. Paris : Graveur
- Moeliono . 1994. *Le Probleme De La Langue* . Paris : Marcell Bonneff.
- Mulyana. 2001. *Metode Penelitian Kualitatif Dan Kuantitatif* . Bandung : PT.Remaja.
- Moleong, Lexy J. 2001. *Metode Penelitian Kualitatif*. Semarang : Buana Jaya.
- Rey, Jossette. 2006. *Dictionnaire du Français*. Paris: CLE International.
- Suharsimi, Arikunto. 2007. *Manajemen Penelitian* . Jakarta : Rineka Cipta.
- Santoso, Gempur. 2005. *Metodologi Penelitian Kuantitatif & Kualitatif*. Jakarta: Prestasi Pustaka Publisher.
- Saul Aaron Kripke : *La Logique Des Noms Propres*, Paris, Les éditions de Minuit, coll. « Propositions », 1982.
- Setiyadi, Bambang. 2006. *Metode Penelitian Untuk Pengajaran Bahasa Asing Pendekatan Kuantitatif & Kualitatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Sugiyono . 2011. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Yogyakarta : Pustaka Cendekia Press.
- Sudjana. 1998. *Proses Belajar Mengajar*. Bandung : CV. Remaja Karya
- [Www.google.fr/](http://www.google.fr/). Consulté le 14 janvier 2016.
- <http://fr.wikipedia.org/wiki/>. Consulté le 19 janvier 2016.
- www.berliana.onomastika/. Consulté le 19 janvier 2016.
- www.digilib.unimed.ac.id.consulté le 6 mai 2016.
- www.pustaka.unpad.ac.id/. Consulté le 8 janvier 2016.
- www.aspruj.ch/pdf. Consulté le 26 février2016.
- <http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/>. Consulté le 26 février 2016.
- <http://praxematique.revues.or/>. Consulté le 26 février 2016.